**Translation experience:**

1980-1990

1. Translation of technical manuals (VHF, UHF, assembly, storage, handling, security of SW) regulations and procedures, liaison documentation for the German Army in co-operation with 75th USFAD and 99th Ordnance Brigade

1990-1994

1. Freelance Translator, various projects, mainly user manuals for customised software, bespoke solutions.

1994-1996

1. Project leader and liaison officer for German company acting on behalf of the official youth service on-site in Ireland

1997

1. Project leader and translator for software localisation with **Gartner Group Learning**, Limerick, Ireland. Customer: **Deutsche Telekom**, Project: Online Training Course with 1.6 Million words

1998

1. Freelance Translator, various projects including:
2. recruitment campaign aimed at the German job market for **Sterling Commerce**,
3. Translation of a case study about sustainable tourism for **EuroNatur**,
4. Translation of contracts, corporate agreements and treaties for **Gartner Group Learning**, Limerick, Ireland,
5. Translation of a user manual about Chat Relay Server- and Advert Server software for **IIT**

1999

1. Negotiations with Siemens-Nixdorf for **AG Millennium** (UK)
2. Market Research and promotion aimed at the German market for **Senseware Ltd** (UK)
3. Translation of corporate Website into German (Terraspan)
4. Translation for **CEL** regarding a remote keyless entry system for BMW
5. Translation for **Growth Plus** regarding their marketing strategy for the European market
6. Translation about Trade Union and Partnership Programs in Ireland
7. Translation of training materials / questionnaires for **Disneyland® Paris**
8. Translation of training materials **Disney Stores UK**
9. Translation of D.I.Y book (part of) Eng >Ge
10. HR Questionnaire for **MORI** Eng>Ge
11. Translation of **MTV**-Sports Snowboarding (Eng>Ge,manual)
12. Localisation of "Wall Street Tycoon" (Eng>Ge) (**UBI-Soft**)

2000

* Various articles about medical conditions
* **GMPT** machine manuals Eng>Ge
* Complete documentation for **American Express** Meeting (EEF, London)
* Website eu-supply.com
* Manual for **Panasonic** Mobile Phone GD52
* Manual for **FujiFilm** Imagesetter Eng>Ger
* Manual for Rework Station (Automatic Solder Station)Eng>Ger
* Manual for GMTP L6 machine control program Eng>Ger
* Metal XML for **Steelscreen**
* Press release for **SIMS Portex**
* Localisation of **Disney's Doug** for Gameboy Eng>Ger
* Manual for internal **AmEx** process software Eng>Ger
* Website content for **wcities.com** Eng>Ger (Orlando, Auckland, Kuala Lumpur, Johannesburg)

2001

* Website content for **wcities.com** Eng>Ger (Helsinki, Brussels)
* Website content for **Captura Inc.** Eng>Ger
* Website content for **wcities.com**, city guides for 9 major citiesEng>Ger
* Localisation of flight simulator "Echelon" for **Ubi-Soft** Eng>Ger
* Translation of technical / historical reference material "IL2-Sturmovik" for **Ubi-Soft** Eng>Ger
* Localisation of "Silent Hunter II" for UbiSoft/SSI Eng>Ger
* Localisation of Scrabble for PS2 & PC Eng>Ger
* Translation Eng>Ger of manual for Samsung MM-L2 Music Centre
* Localisation of website giving information to
immigrants and visitors to the UK Eng>Ger
* Translation of portal site containing directory of adult websites Eng>Ger
* Localisation of "Destroyer Command"
* Translation Eng>Ger of manual for Samsung Voice Yepp
* Translation Eng>Ger of manual for Samsung Digital Camera

2002

* Translation of site-content of adult website Eng>Ger
* Translation of manual for translation software "Wordfast" Eng>Ger
* Translation of manual for DVD player Eng>Ger
* Translation of legal verdict for local solicitor Ger>Eng
* Translation of manual for DVD/VCR Combo Eng>Ger
* Translation of manual for IR Video Light
* Translation of KPMG audit for ELFC

Career break

2014

* Translation of user manuals for tar plant, Wirtgen/Benninghoven, UK Ger>Eng

Since 2016

519 projects for a US translation agency, end customers including:

* Google Patents
* Gartner Group
* Amazon Web Services
* Thomson Reuters Patents
* Cambro Manufacturing
* Nyko Technologies
* Thermomass
* Ansys Inc.
* Dexter Magnetic
* Blount International
* Capital Safety
* Raytheon Company
* Quaker Houghton
* CoorsTek
* Aleris International
* John Crane Inc.
* Taser International
* Marken
* BP
* Exise
* Faro
* GE Healthcare
* Woodward
* Char-Broil
* Emergent Biosolutions
* Danaher
* Kansas Global Trade Services
* ProLink Software
* Cenduit
* IDEXX
* TraceLink
* Clarivate
* Chemours
* Beckman-Coulter
* Virtual Causeway
* General Dynamics
* MSDOnline
* Revision Military
* Palantir Technologies
* Leica Biosystems
* Imperva
* Polaris Industries
* Baxter Solana
* Biogen Idec
* Crestron
* Takeda Paharmaceuticals
* Artcraft
* Verisk
* Trauma FX
* BlueCrest-Adams
* Kimberley Clark
* Gilead
* Pall Corporation
* Fojus Energy
* Nissan
* Future Electronics
* Zyxel
* Air Europa
* Prestige Regent
* Callidus
* Marriott
* Gartner Digital Market
* PGi
* Micron Crucial
* IATA
* Castrol Automotive
* Shell
* IGT Global Solutions
* Amicus Therapeutics
* VW
* Bosch